

A
016102

משרד החינוך

המינימל הפלוגוי

אגף בכיר בחינות

מחברת בבחינה

שלום לך הנבחן !

קרא בעיון את ההוראות בדף זה ונחג לבדוק לפיהן. اي מילוי ההוראות עלול לגרום לתקלות שונות ואך להביא לידי פסילת בחינותך. הבחינה נועדה לבדוק את הישגך האישימי, ולכן עבוד עבודה עצמית בלבד. בזמן הבחינה אין להיעזר בזווית ע"י קבלת חומר כתוב או בשיחות בע"פ, וכן לעוזר לנבחנים אחרים גם אם פנו אליו. אין להכניס לחדר הבחינה חומר עזר – ספרים, מחברות, רישומות מכשירי קשר למיניהם וכו' – פרט ל"חומר עזר מותר בשימוש" המפורט בגוף השאלה או בהוראות מוקדמות של המשרד. אם ברשותך חומר עזר שאינו מותר בידי המשגיח לפני תחילת הבחינה. לאחר שסיימת את כתיבת הבחינה, מסור את המחברת לידי המשגיח וauseב בשקט את חדר הבחינה.

אנא הקפד על סדרת הבחינות!

הוראות לביצוע אינטגרני

- ודאי במדבקות הנבחן שקיבלת מודפסים פרטיכם האישיים, ובמדבקות שאלהן שקיבלת מודפסים פרטי השאלה הנבחן בו.
- בדבק על כריכת המחברת, במקום המועד לכך על כריכת המחברת, במקומות המועד לכך על כריכת השאלה הנבחן.
- אם לא קיבלת מדבקות, מלא בכתב יד את הפרטים במקום המועד למדבקת הנבחן.

הוראות לנבחנים

- אסור לכתוב בשולי המחברת (החלק המקווקן), היות וחילך זה לא ייסדק.
- עמודים ששימושם כדף טיווה, יש לציין בראש העמוד את המילה טיווה.
- אין להשתמש בטיפקס במהלך הבחינה. אם ברצונך למחוק – העבר קו או (X) על הכתוב.
- במחברת הבחינה יש לכתוב עט בלבד.
- אין לכתוב שם בתוך המחברת, משום שהבחינה נבדקת בעליום שם.
- אין להוסיף או לשנות שם פרט במדבקות, על מנת למנוע עיבודים בזיהוי הנבחן ובירושם הציונים.

ב ה צ ל ח ה !



הערכה שלישית



הערכה שנייה



הערכה ראשונה

שאלונו : 016102		אנגלית A ייל 01	<table border="1"><tr><td style="text-align: center;">18</td><td style="text-align: center;">מועד</td><td style="text-align: center;">21</td></tr><tr><td style="text-align: center;">23</td><td style="text-align: center;">מספר תעודת זהות</td><td style="text-align: center;">31</td></tr><tr><td style="text-align: center;">32</td><td style="text-align: center;">שם ב"ס</td><td style="text-align: center;">37</td></tr><tr><td colspan="3" style="text-align: center;">מספר המدرسة</td></tr><tr><td colspan="3" style="text-align: center;">הדבק כאן ↑ מדבקת נבחן (לא שם)</td></tr><tr><td colspan="3" style="text-align: center;">الصق هنا ↑ ملصقة ممتحن (بدون اسم)</td></tr></table>	18	מועד	21	23	מספר תעודת זהות	31	32	שם ב"ס	37	מספר המدرسة			הדבק כאן ↑ מדבקת נבחן (לא שם)			الصق هنا ↑ ملصقة ممتحن (بدون اسم)			ملصقة מבחן דרכי מבחן אינטגרני
18	מועד	21																				
23	מספר תעודת זהות	31																				
32	שם ב"ס	37																				
מספר המدرسة																						
הדבק כאן ↑ מדבקת נבחן (לא שם)																						
الصق هنا ↑ ملصقة ممتحن (بدون اسم)																						

وزَارَةُ التَّرْبَىِّةِ وَالْتَّعْلِيمِ

الْقَسْمُ الْكَبِيرُ لِلْامْتِحَانَاتِ

دَفْتَرُ امْتِحَانٍ

تحْيَةً لِلْمُمْتَحَنِ!

اقرأ بتمعن التعليمات في هذه الصفحة واعمل وفقاً لها بالضبط. عدم تنفيذ التعليمات قد يؤدي إلى عوائق مختلفة وحتى إلى إلغاء امتحانك. أعد الامتحان لفحص تحصيلاتك الشخصية، لذلك اعمل بشكل ذاتي فقط. أثناء الامتحان، لا يسمح طلب المساعدة من الغير بواسطة الحصول على مواد مكتوبة أو الحديث، كما لا يسمح مساعدة ممتحنين آخرين، حتى لو توجهوا إليك. لا يسمح إدخال مواد مساعدة - كتب، دفاتر، قوائم، أجهزة اتصال بأنواعها وما شابه - إلى غرفة الامتحان ما عدا "مواد مساعدة" يسمح استعمالها" المقضلة في نموذج الامتحان أو في تعليمات مسابقة من الوزارة. إذا كانت لديك مواد مساعدة لا يسمح استعمالها، سلمها للمرأقب قبل بدء الامتحان. بعد أن تنتهي من كتابة الامتحان، سلم الدفتر للمرأقب، وغادر غرفة الامتحان بهدوء.

نرجو التَّقْيِيدِ بِنِزَاهَةِ الْامْتِحَانَاتِ!

تَعْلِيمَاتُ لِلْمُمْتَحَنِ الدَّاخْلِيِّ

1. تأكد بأن تفاصيلك الشخصية مطبوعة على ملصقات الممتحن التي حصلت عليها، وبأن تفاصيل نموذج الامتحان الذي تُمتحن به مطبوعة على ملصقات نموذج الامتحان التي حصلت عليها.
2. أصلق على غلاف الدفتر، في المكان المخصص لذلك، ملصقة ممتحن (بدون اسم) وملصقة نموذج امتحان.
3. إذا لم تحصل على ملصقات، اكتب بخط يد التفاصيل في المكان المخصص لملصقة الممتحن.

تَعْلِيمَاتُ لِلْمُمْتَحَنِينِ

1. لا يسمح الكتابة في هامش الدفتر (في المنطقة المخططة)، لأنَّه لن يتم مسح ضوئي لهذه المنطقة.
2. اكتب كلمة "مسوَدة" في رأس كل صفحة تستعملها مسوَدة.
3. لا يسمح استعمال التبيكx (٥٦٥٣) في دفتر الامتحان. إذا أردت المحو - مرّ خطأ أو ضع (X) على المكتوب.
4. يجب الكتابة في دفتر الامتحان بقلم حبر فقط.
5. لا يسمح كتابة الاسم داخل الدفتر لأن الامتحان يُفحص بدون ذكر اسم.
6. لا يسمح إضافة أو تغيير أي تفاصيل في الملصقات، وذلك لمنع عوائق في تشخيص الممتحن وفي تسجيل العلامات.

نَتَمَنِي لَكَ التَّحَاجِ!

א. בגרות לבתי ספר על-יסודיים
ב. בגרות לנבחנים משנה
ג. בגרות לנבחנים אקסטרוניים
מועד הבחינה: חורף תשע"ו, 2016
מספר השאלה: 401,016102

אנגלית

שאלון א' (MODULE A)

גראשה א'

הוראות לנבחן

א. משך הבחינה: שעה ורבע

ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכתה: בשאלון זה שני פרקים.
פרק ראשון – הבנת הנקרה – 70 נקודות
פרק שני – הבנת הנשמע – 30 נקודות
סה"כ – 100 נקודות

ג. חומר עזר מותר בשימוש:

המילון האוניברסלי עברי-אנגלאי, אנגלי-עברי / י' הופמן (2014)

Hoffman, Y. (2014). *The Universal English-Hebrew, Hebrew-English Dictionary*

או: מילון אוקספורד אנגלי-אנגלאי-עברי / הוצאה קרנמן - לני כהן הוצאה לאור (2003)

Kernerman, Lonnlie Kahn. (2003). *Oxford English-English-Hebrew Student's Dictionary*

או: המילון המקיף החדש – אנגלי-עברי, עברי-אנגלאי / ש' זילברמן (2012)

Zilberman, S. (2012). *The New Comprehensive English-Hebrew, Hebrew-English Dictionary*

או: معجم لونجمان للإنجليزية الحديثة – إنجليزي – إنجليزي – عربي.

Pearson Education. (2011). *The Longman Dictionary of Modern English, English-English-Arabic*

או: למנזר החרדי בלבד: המילון העולמי עברי-אנגלאי, אנגלי-עברי / י' הופמן (2013)

For the Haredi Sector only:

Hoffman, Y. (2013). *The Olami English-Hebrew, Hebrew-English Dictionary*

נבחן "עליה חדש" רשיין להשתמש גם במילון דו-לשוני: אנגלי-שפה-ammo / שפת-ammo-אנגלאי.

השימוש במילון אחר טוען אישור הפיקוח על הוראות האנגלית.

הוראות מיוחדות:

- (1) עליך לכתוב את כל תשובותיך בגוף השאלה (במקומות המיועדים לכך).
- (2) כתוב את כל תשובותיך באנגלית ובעט בלבד. אס有条件 להשתמש בטיפקס.
- (3) בתום הבחינה החזר את השאלה למשגיחת.

הערה: גם נבחנים בבחינות משנה חייבים להיבדק בפרק הבנת הנשמע.

הנחיות בשאלון זה מנוסחות בלשון זכר ומכוונות לנבחנות ולנבחנים כאחד.

בהצלחה!

PART I: ACCESS TO INFORMATION FROM WRITTEN TEXTS (70 points)

الفصل الأول : فهم المقتروء (70 درجة)

اقرأ الرسالة التي أمامك،
وأجب عن الأسئلة 1-6 التي تليها.

פרק ראשון: הבנת הנקרוא (70 נקודות)

קרא את המכתב שלפניך,
ועונה על השאלות 1-6 שאחריו.

Read the letter below and then answer questions 1-6.

A LETTER TO A FRIEND

August 20, 2015

Hi Gal,

How are you? I'm sure you're surprised to get a letter on paper and not an email from me. I'll explain why.

5 I'm in a special summer camp for teenagers. We're living in a forest for a month. We have no cellphones and no computers! It's very strange. We can only write letters with pen and paper. Our counselors* send them for us.

Let me tell you about the camp. We live in tents. We learn new things every day. Now I know how to make a fire and cook food. We also go on many

10 hikes. We carry our food, water, clothes and sleeping bags on our backs. Each hike is longer and harder. But it's great fun! I love seeing the country this way. I'm learning a lot.

The counselors take pictures of us. When I get home, I'll send you some of them. Come and visit me soon. We'll go hiking and I'll teach you the things

15 I learned.

Your friend,
Amit

* מדריכים — مرشدون

أجب بالإنجليزية عن الأسئلة 1-6، حسب
الرسالة. في الأسئلة 1 و 4 و 5 ، ضع دائرة
حول رقم الإجابة الصحيحة. في الأسئلة الباقية،
أجب حسب التعليمات.
(32 درجة)

ענה באנגלית על השאלות 1-6, על פי
הכתב. בשאלות 1, 4 ו-5, הקיף
במ筠ל את המספר של התשובה הנכונה.
בשאר השאלות ענה לפי ההוראות.
(32 נקודות)

Answer questions 1-6 in English according to the letter.

In questions 1, 4, and 5, circle the number of the correct answer.

In the other questions, follow the instructions.

1. Why may Gal be surprised? (lines 3-7)

- i) Amit went away for the summer.
- ii) Amit wrote a letter on paper.
- iii) Amit sent an email to Gal.

(5 points)

2. What does Amit think is strange? (lines 5-7)

ANSWER:

.....

(6 points)

3. Give an example of what the teenagers learn. (lines 8-12)

ANSWER:

(6 points)

4. What does Amit tell us about the hikes? (lines 8-12)

- i) Which clothes the teenagers wear.
- ii) What he thinks about the hikes.
- iii) Which places he sees on the hikes.

(5 points)

5. Why does Amit want Gal to visit him? (lines 13-15)

- i) To show him the pictures he took.
- ii) To invite him to the next camp.
- iii) To teach him what he learned.

(5 points)

6. Give ONE thing that the counselors do at the camp.

ANSWER:

.....

(5 points)

/המשך בעמוד 5

קרא את הקטע ש לפניך, וענה על השאלות **12-7** – **12-7** **אför القطعة التي أمامك، وأجب عن الأسئلة** **12-7** **التي تليها.** **שאחורי.**

Read the article below and then answer questions **7-12**.

A SURPRISING HOTEL

Last summer, guests at a new hotel in Japan had a big surprise. They discovered that their hotel was very different from other hotels.

The name of the hotel is the Henn-na Hotel, which means "strange hotel". In this hotel, robots, not people, do a lot of the work. They meet you at the door, carry
5 your suitcases and make you a cup of coffee. They even smile at you.

These robots look like young Japanese women. They speak four languages — Japanese, Chinese, Korean and English. They are very polite and helpful. For example, they can tell you about interesting places to visit and good restaurants to eat at.

10 The hotel owner says that using robots saves money for the hotel. The hotel doesn't need to pay them. They don't need to rest or eat and they never complain. Guests also like robots because they don't have to give them tips.

"Today, ten robots 'work' in the hotel together with ten real people," says the owner. "In the future, I believe robots will do almost all of the work. This will
15 make it the most efficient hotel in the world. If this hotel is successful, we may open another one in 2017."

أجب بالإنجليزية عن الأسئلة 7-12 حسب القطعة. في الأسئلة 7 و 8 و 9 و 12 ، ضع دائرة حول رقم الإجابة الصحيحة. في الأسئلة الباقية، أجب حسب التعليمات. (38 درجة)

ענה באנגלית על השאלות 7-12 על פי הקטע. בשאלות 7, 8, 9 ו-12, הקיף במעגל את המספר של התשובה הנכונה. בשאר השאלות ענה לפי ההוראות. (38 נקודות)

Answer questions 7-12 in English according to the article. In questions 7, 8, 9, and 12 circle the number of the correct answer. In the other questions, follow the instructions.

7. What do we learn about the hotel in lines 1-2?

- i) Where the hotel is.
- ii) Who the guests are.
- iii) How big the hotel is.

(5 points)

8. What surprise was waiting for the guests at the hotel? (lines 1-5)

- i) They had to carry their suitcases.
- ii) The owner met them at the door.
- iii) Robots did a lot of the work.

(5 points)

9. What do we learn about the robots from lines 3-9?

- i) They speak all languages.
- ii) They look like people.
- iii) They work harder than people.

(5 points)

10. What information can the robots give the guests? Give ONE thing.

(lines 6-9)

ANSWER:

..... (6 points)

/ המשך בעמוד 7 /

11. a. How does the hotel owner save money by using robots? (lines 10-12)

ANSWER:

- b. How do the guests save money by using robots? (lines 10-12)

ANSWER:

(6x2=12 points)

12. In the future, the hotel will be more efficient because (-). (lines 13-16)

- i) robots will do most of the work
- ii) the hotel will have more guests
- iii) more people will work there

(5 points)

/המישר בעמוד 8/

PART II: ACCESS TO INFORMATION FROM SPOKEN TEXTS (30 points)

الفصل الثاني: فهم المسموع (30 درجة)

انتبهوا: جميع الممتحنين (بمن فيهم ممتحنون
الإعادة) ملزمون بالامتحان في هذا الفصل.

פרק שני: הבנת הנשמע (30 נקודות)

שםيو לב: כל הנבחנים (כולל נבחני משנה)
חייבים להיבחן בפרק זה.

הוראות לנבחנים

אתם עומדים לשמעו את הקטע **יום החומוס הבינלאומי**.

- * הקטע ישודר פעמיים.
- * לפני שידור הקטע עיינו בשאלות **13-17**.
- * רצוי להתחליל להשיב על השאלות רק לאחר השידור הראשון של הקטע.

تعليمات للممتحنين

سوف تستمعون إلى القطعة يوم الحمص العالمي.

- * ستُبثّ القطعة مررتين.
- * قبل بثّ القطعة، تمعنوا في الأسئلة **13-17**.
- * من المحبّذ البدء في الإجابة عن الأسئلة فقط بعد البثّ الأول للقطعة.

Instructions

You are about to hear the passage **International Hummus Day**.

- * The passage will be broadcast TWICE.
- * Before the first broadcast, read questions **13-17**.
- * It is best to start answering the questions after the first broadcast of the passage.

- יום החומוס הבינלאומי**
- أجب عن الأسئلة 13-17 حسب البٌث.
- في السؤال 17 أجب حسب التعليمية. في
الأسئلة الباقية ضع دائرة حول رقم الإجابة
الصحيحة.
- عنہ علی السوالات 13-17 علی פי השידור.
בשאלה 17 ענה לפי ההוראה. בשאר השאלות,
הקף במעגל את המספר של התשובה
הנכונה.
- (30 נקודות; לכל תשובה נכונה – 5 נקודות – 5 דרגות)

Answer questions 13-17 according to the broadcast. In question 17 follow the instructions. In the other questions, circle the number of the correct answer.

INTERNATIONAL HUMMUS* DAY

13. Why did Ben start Hummus Day?
- i) To tell people about a healthy food.
 - ii) To encourage people to visit Tel Aviv.
 - iii) To teach people how to make hummus.
14. How did people find out about the first International Hummus Day?
- i) Ben sent emails to his friends.
 - ii) Ben brought hummus to work.
 - iii) Ben talked about it on the radio.
15. What happened on the second International Hummus Day?
- i) People came to visit Ben in Israel.
 - ii) Ben's friends made hummus for him.
 - iii) People wrote about it in the newspaper.

* hummus —
חומוס —
حمص

(שים לב: המשך השאלות בעמוד הבא.)
(انتبه: تكملة الأسئلة في الصفحة التالية.)

16. What do some companies do on International Hummus Day?

- i) Eat hummus in a restaurant in Abu Gosh.
- ii) Give hummus to their workers.
- iii) Invite people to come to Israel.

17. PUT A ✓ BY THE TWO CORRECT ANSWERS.

What did Ben do to make hummus more popular?

- i) He put a map with hummus restaurants on the Internet.
- ii) He sold hummus meals to companies for their workers.
- iii) He opened a Facebook page about Hummus Day.
- iv) He visited hummus restaurants around the world.
- v) He showed people new ways to make hummus.

בְּהַצֵּלָה!

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל
אין להעתיק או לפרסם אלא ברשות משרד החינוך

MDBKT MSHGICH

MLSCQA MRAQF

"**אתך בכל מקום, גם בברחות.**

בהצלחה, מועצת התלמידים והנוער הארץית"

"**معك في كل مكان، وفي الباربات أيضًا.**

بالنجاح، مجلس الطلاب والشباب القطريّ"